



# Fête de la Bretagne

**19 et 20 Mai 2018**  
**parvis de la Mairie du 15<sup>e</sup>**

***Breizh Parade*** - départ rue Lecourbe  
Samedi de 11h45 à 13h Défilé Kendalc'h I-D-F

***Concerts gratuits sur le parvis***  
Red Cardell, Talec-Noguet, Bagad Keriz,  
Kroazhent, Mibien ar Mor  
Samedi à partir de 13h30

Ronan Le Bars Quintet, Noon,  
Hervé & Kristin, Boulas et Rio  
Dimanche à partir de 14h30

**Samedi de 10h à 21h - Dimanche de 10h à 20h**  
Expositions, conférences, produits de Bretagne, gastronomie



[www.parisbreton.bzh](http://www.parisbreton.bzh)



# HOP! LA FRANCE → EST PLUS PROCHE.



## VOLS À PARTIR DE 50 €\* TTC

Partez facilement en Bretagne avec Hop!  
Brest, Lorient, Quimper et Nantes sont accessibles  
de Paris-Orly et Rennes depuis Paris Charles-de-Gaulle.  
La Bretagne vous attend!

hop.com ou airfrance.fr Billets en vente sur nos sites ou dans votre agence de voyages.

\* Prix TTC à partir de 50 €, aller simple, frais de service inclus, non remboursable et non modifiable, soumis à disponibilité, sur vols directs, pour un billet acheté au moins 40 jours avant le départ. Des frais variables s'appliquent pour les bagages en soute. Les frais de service peuvent varier en fonction du point de vente Air France/HOP! ainsi que dans votre agence de voyages. Voir conditions sur hop.com ou airfrance.fr.

La proximité en France par AIRFRANCE



## DÉFILÉ BRETON de 200 DANSEURS

SAMEDI 19 MAI de 11h45 à 13h00 rue Lecourbe



Kendalc'h  
ILE-DE-FRANCE



A partir de 11h45, deux cents danseurs et musiciens défilent depuis la rue Lecourbe, à l'angle du boulevard Garibaldi, jusqu'à la mairie du 15e rue Pécret. Le bagad Keriz ouvrira cette parade et sera suivi d'une délégation de la fédération Kendalc'h Ile-de-France. Sept cercles céltiques franciliens arborent ainsi les guises anciennes des pays d'Auray, de Rhuys, de Quimper, de Plougastel-Daoulas, de Saint-Brieuc ou des habits inspirés de la tradition : Dañserien Pariz (Paris), Mibien ar mor (Poissy), Kan Breizh (Rambouillet), Seiz Avel (Trappes), Kreiz er mor (Sartrouville), Koroll Breizh (Savigny-sur-Orge), Tud Laouen (Rueil-Malmaison). Ces noms sont une invitation au voyage, au dépaysement, sans oublier la danse. Vous serez invités à les rejoindre pour la ronde finale vers 13h00 qui se tiendra sur le parvis à l'issue du défilé. Alors ne boudez pas votre plaisir !

### Mibien ar mor, Poissy, costumes de Rhuys, 1ère catégorie



Créé en 1967, le cercle Mibien ar Mor se compose de 230 adhérents, formés dans ses différents ateliers de danse, de musique et de chant. Le groupe arbore le costume de la Presqu'île de Rhuys et des îles du Golfe du Morbihan.

### Kreiz er mor, Sartrouville, costumes d'Auray, 4ème catégorie

Créé en 1986, le cercle donne des cours de danse, d'accordéon diatonique, de bombarde et de chants à danser. Kreizer mor organise chaque année pour ses adhérents un stage « danses terroir ». Parallèlement, un atelier scénique, accompagné de ses 4 musiciens les KemBiz, se développe avec une vingtaine de danseurs passionnés.



Pour vous rendre sur le parvis de la mairie du 15e

39 80 88 89 & la traverse 6 Sèvres Lecourbe 12 Vaugirard 8 Commerce

stations Vélib et Autolib à proximité de la mairie du 15e arrondissement.

**SAMEDI 19 MAI de 11h45 à 13h00 rue Lecourbe**

### **Koroll Breizh, Savigny-sur-Orge, costumes Glazik, 4ème catégorie**

Le cercle créé en 2002, propose à ses adhérents des cours de danse, de débutants à confirmés. Le cercle Koroll Breizh arbore des costumes glazik, reproductions authentiques d'un costume de Quimper des années 1880. Ils sont accompagnés par 3 de leurs musiciens, accordéon diatonique, bombarde et biniou.



### **Dañserien Pariz Ti ar Vretoned Paris, 1ère catégorie**



Le cercle est créé en 2003. Les costumes des Dañserien Pariz sont le résultat d'une alliance entre tradition et création. Le choix de leurs couleurs est inspiré des lithographies de François-Hippolyte Lalaisse (1850). Dañserien Pariz est vainqueur de l'édition 2010 du Prix de la Création Faltaziañ à Landerneau.

### **Tud Laouen, Rueil-Malmaison, costumes de Sizun**



Tud Laouen fondé en 2004, est partie intégrante de l'amicale des bretons de Rueil-Malmaison. Lors des spectacles, les membres du cercle portent le costume de Sizun (1830). Les femmes portent une jupe, un tablier, une chemise en lin, un col et une coiffe. Les hommes arborent guêtres, bragou, chemise, veste et une ceinture assortie au tablier des dames.

### **Ar Seiz avel, Trappes, costumes de Plougastel-Daoulas, 3e catégorie**

Créé en 1972, Ar Seiz Avel signifie les 7 vents. Le cercle porte le costume de Plougastel-Daoulas, de la dernière époque. Les femmes portent un costume où s'allient les verts, les rouges, les violets et les bleus, agrémentés de pièces de dentelles et de rubans. Les hommes portent, selon les circonstances, des vestes violines sur des gilets verts ou des vestes bleues sur des gilets noirs, serrés dans une « gouriz », avec une profusion de broderies et de boutons en métal, en os ou en nacre avec le grand chapeau à longs rubans de velours noirs.



## **PROGRAMME DU SAMEDI 19 MAI**

### **13h45 BAGAD KERIZ**

Le Bagad Keriz est un ensemble traditionnel de musique bretonne créé en 1980 et basé à Clichy dans les Hauts-de-Seine. **Keriz** signifie « citadin » en breton. Il évolue actuellement en 2<sup>e</sup> catégorie du championnat national des bagadoù.



crédit photo : Jean-Claude Salin

### **15h15 MIBIEN AR MOR**

Créé en 1967, le cercle celtique de Poissy a soufflé ses 50 bougies en mars dernier. Il a délaissé les montagnes bretonnes, d'où étaient originaires la majorité des migrants arrivés à Poissy au début du XXe siècle, pour le bord de mer. Ainsi, depuis une dizaine d'années, les **Mibien ar mor** (les fils de la mer) arborent le costume de la Presqu'île de Rhuys et des îles du golfe du Morbihan. Le cercle réunit 200 membres qui se répartissent en ateliers intergénérationnels de danse loisir et de danse concours. La vitrine de l'association est le groupe concours qui présente ses spectacles dans les concours en Bretagne et dans les festivals et fêtes d'Ile-de-France, de France et d'Europe. **À partir de 15h15, en avant-première, venez découvrir leur spectacle 2018 : Lusk ar mor (le rythme de la mer).**



48<sup>e</sup> EMVOD AR GELTED E

**Festival INTERCELTIQUE**  
Lorient

Yann Tiersen Solo  
Manic Street Preachers  
Elephant Sessions  
Rhiannon Giddens/Denez Prigent  
Catrin Finch - Seckou Keita et l'Orchestre Symphonique de Bretagne  
Calan • Soñj  
SOLO avec Le Vent du Nord et Du Temps Antan...

3-12 AOÛT 2018

Année du  
Pays de Galles

Terres d'Arthur, chants des bardes,  
mémoire des ancêtres.



[www.festival-interceltique.bzh](http://www.festival-interceltique.bzh) | #interceltique18

# PROGRAMME DU SAMEDI 19 MAI

## LES CONCERTS GRATUITS SUR LE PARVIS DE LA MAIRIE DU 15

14h30 et 17h30 TALEC - NOGUET

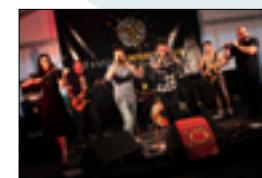


credit photo : Eric Legret

**Chant-accordéon avec la chanteuse Rozenn Talec.** Esprit libre et corps en mouvements, ce duo propose des airs composés et traditionnels, pour la danse comme pour l'écoute. **Répertoire chanté en breton, langue maternelle de Rozenn.** Le soutien rythmique et mélodique de l'accordéon donne au duo une énergie pour la danse. Discographie « Mouezh an diaoul » (Ref : Coop Breizh CD 1071).

16h15 KROAZHENT

Kroazhent joue de la musique bretonne dans un esprit urbain, associant la puissance des instruments traditionnels (**bombarde, biniou**) à des influences rock (**guitare, basse**), appuyées par une batterie et des rythmiques électroniques pour l'assise transe. Depuis 2007, le groupe développe le coté urbain de sa culture en travaillant des rythmiques programmées, mêlant sons électroniques et percussions ethniques.



19h30 RED CARDELL

**Premier concert parisien avec leur tout nouvel album ! Le groupe originaire de Quimper sort, en 2018, pour ses vingt-cinq ans, son vingtième album.**



credit photo : Kamille Le Roch

Red Cardell sillonne les routes et produit des disques depuis 1992. Baignant tout autant dans les musiques traditionnelles que dans le rock, Red Cardell est une sorte de Jam Band à la française partageant avec les groupes phares de ce mouvement, comme Grateful Dead ou Phish, un rapport organique avec la scène : chercher simplement à traduire une rencontre avec un public en jouant de l'instant, de l'éphémère, et du partage.

## EXPOS ANIMATIONS CONFÉRENCE

### MAQUILLAGE ENFANT

Make up for ever academy, école de maquillage professionnel, maquille gratuitement vos enfants



DÉLÉGATION BRETAGNE  
DE LA FONDATION  
DU PATRIMOINE

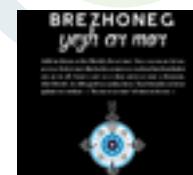
### TATOUAGE ÉPHÉMÈRE

Création originale Amélie Rondineau  
« la Bretagne dans la peau » en vente  
sur le stand photo des 60 ans de Kendalc'h IdF

### EXPOSITION PHOTO LES 60 ANS DE KENDALC'H I-d-F

### EXPOSITION BILINGUE BRETON-FRANÇAIS

#### Brezhoneg yezh ar mor - Le Breton langue de la mer



La Bretagne est un pays ouvert sur la mer sur trois de ses côtés. Son littoral est littéralement cousu de fleuves côtiers remontés et descendus au quotidien par la marée, fécondant et l'irriguant comme nulle part ailleurs en Europe sauf peut-être, de façon encore plus spectaculaire, en Norvège ou, plus au sud, en Croatie. La culture bretonne est, par essence même, une culture maritime et notre Histoire garde l'empreinte de quinze siècles d'échanges marins avec le reste de l'Europe et le reste du monde. Navigateurs, explorateurs lointains, pêcheurs, sont à divers titres tout à fait emblématiques de notre péninsule. La langue, la technique, l'artisanat, la musique, la littérature, l'industrie, toutes les facettes de notre identité et de notre culture portent l'empreinte immémoriale et profonde du monde marin.

Ur vro digor war ar mor a-hed tri zu eo Breizh. Un aod dezhi evel gwriet gant stêriou ha richeriou ma sav ha diskenn bemdez ar chal hag an dichal ouzh e hiliañ hag e strujusaat evel e neplec'h en Europa nemet e ve, en un doare muioc'h arrestus c'hoazh, en Norje pe Kroasia er c'hreisteiz. Sevenadurezh Breizh a zo anezhi unan digor war ar bed dre anien, unan eus ar mor. Enlouc'h et don en he istor pemzek kantvedad eskemmoù war vor gant peurrest Europa ha peurrest ar bed-holl. Tudennou ar ouzezius-kenañ eus hon ledenez veur e meur a geñver eo ar voraerion, ergerzherien broioù pell ha pesketaerien.

Exposition imaginée et créée par Bernez Jestin et maquette de Mikael Bodlore-Penlaez pour Sked, Maison de la langue et de la culture bretonnes Ti ar brezhoneg ha sevenadur Breizh – SKED, 18 Straed Duguay-Trouin, 29200 Brest, <https://www.sked.bzh/>

DIMANCHE 20 MAI À 14h30  
CONFÉRENCE À LA MAIRIE DU 15

Agrégé d'histoire (1975), docteur d'État en histoire (1986), Christian Bougeard est professeur émérite d'histoire contemporaine à l'université de Bretagne occidentale à Brest et membre du Centre de Recherche Bretonne et Celtique (CRBC). Il est spécialiste de l'histoire de la Bretagne au XXe siècle. *Les Années 68 en Bretagne. Les mutations d'une société (1962-1981)*, Rennes, PUR, 2017.



Principaux lots, deux billets d'avion à destination de la Bretagne, destination au choix des gagnants, offerts par HOP! (Air France) pourront être gagnés chaque jour sur le stand de Paris Breton, par tirage au sort. Mais aussi séjour dans le Morbihan, billets pour le Festival Interceltique de Lorient, livres et produits de Bretagne.



# PROGRAMME DIMANCHE 20 MAI



## LES CONCERTS GRATUITS SUR LE PARVIS DE LA MAIRIE DU 15

### 14h30 HERVÉ et KRISTIN



**Kan Ha Diskan.** Hervé Cudennec est un chanteur traditionnel breton originaire de la baie de Morlaix qui chante depuis plus de 20 ans en fest-noz à Paris et dans les Monts d'Arrée. Originaire de Nantes, **Kristin** chante en festnoz en Haute et Basse-Bretagne.

### 15h15 et 19h30 NOON



crédit photo : Eric Legeat

**NOON** est né de la rencontre entre Antoine Duchêne, compositeur Lyonnais, et quatre des meilleures cornemuses du **Bagad de Vannes**, Étienne Chouzier, Ewen Couriaut, Pierre Thébault et Aymeric Bevan. Leur musique est un mélange parfait entre une électro exigeante et des sonorités celtiques inattendues.



### 16h30 BOULAS - RIO

**Yann Boulas** et **Ludovic Rio** jouent une musique bretonne énergique et inspirée. Yann aux clarinettes et Ludovic à l'accordéon chromatique mettent en avant un répertoire de thèmes traditionnels, avec des couleurs folk et des variations influencées par leurs expériences de jeu en groupes (Les Ravageous, Kafe Koefet, Tizhde'i, Edgar Trio, Tan'dei).

### 17h15 RONAN LE BARS QUARTET



crédit photo : Eric Legeat

**Ronan LE BARS** est un virtuose du uilleann-pipes, cornemuse irlandaise. Dès les années 90 il participe aux grandes formations comme Dan Ar Braz et travaille avec les plus grands comme Gilles Servat ou Alan Stivell. Ces dernières années, il est sur scène avec Red Cardell et membre du Celtic Social Club. Depuis 2012 il se produit sous le nom de **Ronan Le Bars Group**, à travers un répertoire issu du répertoire traditionnel mais aussi de ses propres compositions.

Partenaire  
de tout ce qui nous  
réunit!

Crédit Mutuel  
de Bretagne

Construire chaque jour  
la banque qui va avec la vie.

# LES ACTIVITÉS DE PARIS BRETON

Paris Breton est une association créée en 2003 qui réunit les Bretons et les Amis de la Bretagne. Son objet est de promouvoir la culture et l'économie de la Bretagne en organisant des événements auprès d'un large public.

## Assurer des liens et diffuser

Paris Breton assure des liens entre ses membres, ses sympathisants et ses partenaires à l'occasion de conférences, de colloques et de présentation d'artistes. L'association utilise par ailleurs ses différents moyens de communication, son site et ses réseaux sociaux, pour informer sur les actualités culturelles, économiques et de société, qui concernent la Bretagne. Ses partenariats avec plusieurs associations bretonnes en France et à l'étranger, et avec les institutions et les entreprises lui ouvrent un large réseau de diffusion de celles-ci.

## Promouvoir l'économie de la Bretagne

L'association tisse des liens avec et entre les entreprises bretonnes.

## SITES ET RÉSEAUX

<https://parisbreton.bzh> le nouveau site web de Paris Breton, permet l'adhésion et le don en ligne.

Autre site :  
<http://www.patrimoine-parisbreton.org>  
Facebook : Paris Breton  
Twitter : @AssoParisBreton

## Promouvoir la culture et produire

Paris Breton organise des mini concerts (Nolwenn Leroy, Breizh Amariz, Cécile Corbel), des conférences, des signatures de livres, et des projections de films.

Paris Breton participe à la promotion de manifestations culturelles en Île-de-France, musique, théâtre, cinéma. L'association s'intéresse à la mode et au design en organisant des défilés avec de jeunes créateurs.

Paris Breton soutient des festivals en Bretagne, ainsi que les actions en faveur de la langue et de la culture et s'associe à des opérations de solidarité. Paris Breton siège en tant que personnalité qualifiée au Conseil Culturel de Bretagne qui assiste la région pour sa politique culturelle, et est membre de « ya d'ar Brezhoneg» pour diffuser la langue bretonne.

Paris Breton organise des colloques, sur les enjeux régionaux, sur les Bretons d'Île-de-France, les questions d'actualité auxquels participent les grands élus et responsables bretons.

## JOINDRE L'ASSOCIATION

Paris Breton 8 rue de l'Arrivée 75015 Paris  
Courriels :  
[contact@parisbreton.bzh](mailto:contact@parisbreton.bzh)  
[parisbreton@wanadoo.fr](mailto:parisbreton@wanadoo.fr)

## PARIS BRETON REMERCIE SES PARTENAIRES



Le plus Breton  
des best-sellers  
de l'été !



## LA LANGUE BRETONNE UNE LANGUE BIEN VIVANTE

Le breton est une langue indo-européenne parlée depuis plus de 1500 ans. C'est une langue celtique spécifique à la Bretagne dont les premiers écrits remontent au VIII<sup>e</sup> siècle. Aujourd'hui, environ 200.000 personnes parlent le breton au quotidien. L'absence de statut légal et l'exclusion quasi totale de la langue de la vie publique et de l'école jusqu'à très récemment ont conduit à un arrêt de la transmission familiale du breton à partir des années 50. C'est pourquoi l'UNESCO classe le breton parmi les langues en danger sérieux d'extinction. Depuis les années 80 pourtant la langue bretonne connaît une dynamique nouvelle. Son enseignement se développe grâce à un réseau d'écoles bilingues de plus en plus denses. Le nombre d'adultes qui se réapproprient la langue augmente chaque année. Ainsi, en 2017 30000 personnes apprennent le breton. Les moins de 20 ans sont dorénavant 4 fois plus nombreux à parler la langue qu'il y a 10 ans. Cette évolution sociolinguistique majeure des dernières décennies ajoutée au fait que les Bretons sont de plus en plus attachés à la langue bretonne (88% des personnes interrogées sur les 5 départements) a permis le développement de la langue dans la vie publique, dans le monde privé (900 entreprises et associations signataires de la charte Ya d'ar brezhoneg) ainsi que dans de nouveaux domaines comme audiovisuel, évènements, petite enfance, nouvelles technologies. On apprend le breton bien au-delà de la Bretagne, en cours du soir ou dans des universités internationales.

On est passé d'une langue interdite à l'école à une langue qui est un véritable atout sur le CV. Si vous souhaitez apprendre la langue ou avoir plus de renseignements vous pouvez contacter l'Office Public de la Langue Bretonne : <http://www.opab-oplb.org>

## AR YEZH BREZHONEG

Ur yezh indezeuropek eo ar brezhoneg, komzet e vez ouzhPenn 1500 vloaz zo hag eus an VIIIvet kantved eo ar skridoù kosañ. Ne vez kavet ar yezh keltiek-se nemet e Breizh. War-dro 200.000 a dud a ra gant ar brezhoneg en o buhez pemdez hiziv an deiz. N'eus statud ebet gant ar brezhoneg e-keñver al lezennou. Ne veze ket roet plas dezhañ er vuhez foran hag er skolioù. Neuze e oa paouezet an dud da zeskien brezhoneg eo bet ar brezhoneg, gant an UNESCO, e-touez ar yezhoù en arvar bras da verval. Abaoe ar bloavezhoù 80 avat ez eus lañs a-nevez gant ar brezhoneg. Gant ar rouedad skolioù divyezhek ez a kelennadurezh ar brezhoneg war-raok. Bep bloaz e kresk niverenn an dud a zesk ar yezh. Setu ma'z eus 30000 a dud o teskiñ brezhoneg e 2017. Diwar vremañ ez eus 4 gwech muic'h a re yaouank dindan 20 vloaz o komz ar yezh eget 10 vloaz zo. Da-heulan emroadur sokioyezhoniel pouezus-see-kerzhaned kloaziadoù diwezhañ hag abalamour iveau m'eo tommoc'h-tomman ar Vretoned ouzh o yezh (88% eus an dud a zo bet goulennataet er 5 départements) ezeus gallet kreskiñ plas ar brezhoneg e vuhez foran hager bed prevez (900 embregerezh pe gevredigezh o deus sinet ar garta Ya d'ar brezhoneg) hag iveau war dachennou nevez evel kleweled, abadennoù, bugaligou, teknologiezhioù nevez. Desket e vez brezhoneg en tu all da Vreizh, e kentelioù noz pe e skolioù-meur etre broadel. Tremen et ompeus ur yezh berzeter skolioù d'ur yezh gwele evel ur perzheus argwellañ war ur CV. Ma fell deoc'h deskiñ brezhoneg pe gouzout hiroc'h e c'hallit mont e darempred gant Ofis Publik ar Brezhoneg : <http://www.opab-oplb.org>

## LES EXPOSANTS DE LA FETE

### Artistes Peintres

Gérard Beaudoin, dessins humoristiques, 35 Saint Malo  
Elisabeth Nicol Welter, aquarelles, 56 Billiers

### Gastronomie

Bodeo - Les deux Launay, charcuterie, 22 Plédran  
La cave du Tisquin, cidre, 35 Renac  
Chapeaulescargot, production d'escargots, 22 Tonquedec  
Daniel Robert, produits de Bretagne, 22 Plourivo  
De la mer à la maison, produits de la mer, 22 Lannion  
Ker Lorient Kerlann, biscuits, 56 Etel  
La ferme du Luguen, foies gras et spécialités de canard, 35 Val d'Anast  
L'écailler, huîtres Breizh Ostréa, 56 Etel  
Les délices de la belle Noë, charcuterie, 22 Saint Agathon  
Mademoiselle Breizh, chips, mueslis, granolas Bretons, 56 Theix  
Pink Granit Coast, produits de la Côte de granit rose, 22 Trébeurden  
Ty Kouign, pâtisseries bretonnes, Kouign Amann, 22 Minihy Tréguier  
Ty lichous, crêpes, 92 Levallois Perret

## Saveurs d'hier

## et d'aujourd'hui



Pour votre santé, pratiquez une activité physique régulière. [www.mangerbouger.fr](http://www.mangerbouger.fr)



# Hôtel l'Amiral\*\*\*

L'hôtel Amiral \*\*\* est installé entre la Tour Eiffel, la gare Montparnasse et derrière la Mairie du XVème.



Les chambres de l'hôtel Amiral comprennent une salle de bains privative, une télévision avec CANAL+ et un téléphone.

Il est à 200 mètres du métro Vaugirard (ligne 12).



## EXPOSANTS suite

### Restauration

Atelier du roy, rénovation tapissier, 78 Versailles / 22

Atelier faïence Redon, rénovation de faïences, 35 Redon

Atelier horlogerie Le Guen, réparateur d'horloges, 75015 Paris

### Antiquités

Antiquités de Kerhir, 56 Auray

### Association

Paris Breton

### Culture

Coop Breizh, 29 Spez

### Animation enfants

Make up for ever Academy, maquillage, 92 Boulogne

liste des exposants à consulter sur le site : [www.parisbreton.bzh](http://www.parisbreton.bzh)



### CRÊPERIES DE TRADITION

#### LA PETITE BRETONNE

53 rue des Martyrs 75009

01 53 16 14 79



#### LES GLENAN

20 rue Odessa 75014

01 43 21 70 03

#### TV BILLIG

16 rue Odessa 75014

01 43 35 07 94

#### LE FLIBU'STIER

20 rue Odessa 75014

01 43 21 70 03

CAFÉ - CRÊPES - ÉPICERIE  
[www.creperie-montparnasse.com](http://www.creperie-montparnasse.com)



La Bigoudène  
CAFÉ



### La Bigoudène Café

11 allée des 6 Chapelles

93200 Saint-Denis

tél : 01 48 09 34 84



Saint-Denis Basilique

Épicerie en ligne  
[www.labigoudene.fr](http://www.labigoudene.fr)



**LE CRABE MARTEAU RESTAURANTS**  
[crabemarteau.fr](http://crabemarteau.fr)

CHEZ CASIMIR  
6 RUE DE BELZUNCE  
tél 0148782850  
OUVERT DU LUNDI AU VENDREDI  
TRAOU MAD  
TOUS LES SAMEDIS ET DIMANCHES  
DE 10H À 19H.

LA POINTE DU GROUIN  
8 RUE DE BELZUNCE  
SANS RÉSERVATION  
[WWW.LAPOINTEGROUIN.COM](http://www.lapointedugrouin.com)

CHEZ MICHEL  
10 RUE DE BELZUNCE  
tél 0144530620  
FERMÉ LE SAMEDI, LE DIMANCHE  
ET LUNDI MIDI!



110 000  
salariés en  
Bretagne

# Préserver et développer ensemble l'emploi local



Vous aussi,  
vous pouvez participer  
à la démarche en favorisant l'achat  
des produits et services porteurs de  
la signature Produit en Bretagne.

## Mon engagement pour l'emploi

*Souten a ran an implij*

©PHOTOPQR



/produitenbretagne  
Téléchargez notre application  
Produit en Bretagne

Retrouvez le programme  
de la tournée estivale  
Produit en Bretagne sur  
[www.produitbretagne.bzh](http://www.produitbretagne.bzh)

## REMERCIEMENTS

PARIS BRETON tient à remercier tout particulièrement la mairie du 15ème arrondissement qui soutient, depuis 8 ans, cette Fête de la Bretagne ainsi que la région Bretagne à l'initiative de l'idée de réaliser tous les ans à la Saint Yves cette Fête qui présente une Bretagne d'aujourd'hui avec ses évolutions culturelles et économiques. Nous organisons cet évènement annuel avec passion pour offrir à Paris dans le 15ème arrondissement aux visiteurs qu'ils soient bretons, amis de la Bretagne, parisiens ou d'ailleurs deux journées de festivités. La convivialité, la qualité des groupes musicaux de Bretagne, chaque année chaque année de nouveaux groupes qui marquent le paysage musical en Bretagne ou en région parisienne, qui marquent le paysage musical en Bretagne ou en région parisienne, la qualité des produits des exposants dont la traçabilité bretonne est assurée, ainsi que les expositions sur différents thématiques bretonnes, les animations pour les enfants, tout ceci donne une couleur particulièrement chaleureuse grâce également à l'action des bénévoles (reconnaisables à leur marinière Armor Lux).



## PROFITEZ DE LA CÔTE BRETONNE DÈS 45€\*.

Réservez dès maintenant vos billets.

RENDEZ-VOUS SUR OUI.SNCF OU EN AGENCES DE VOYAGES AGRÉÉES.

\*Prix TTC par personne au tarif PREMIUM à l'aller simple avec TGV en seconde classe sur une sélection de destinations en France avec TGV, certains jours et dans certains trains sans correspondances. Offre valable toute l'année pour des voyages effectués jusqu'à 3 mois à compter de la date de réservation. Billets non échangeables et non remboursables. Offre non cumulable avec tout code avantage ou tarif réduit SNCF (hors cartes de réduction SNCF et Offre Tribu). Vente et informations dans les gares, boutiques SNCF, par téléphone au 3635, auprès des agences de voyages agréées SNCF et sur OUI.SNCF. Télédépôt obligatoire par téléphone et sur Internet. TGV® est une marque déposée de SNCF Mobilités. Tous droits de reproduction réservés. SNCF MOBILITÉS - 9 rue Jean-Philippe Rameau - CS 20012 - 93200 SAINT-DENIS CEDEX - R.C.S. BOBIGNY B 552 049 447.

**BREST**  
02 98 33 38 57  
[brest@crabemarteau.fr](mailto:brest@crabemarteau.fr)

**PARIS**  
01 44 09 85 59  
[paris@crabemarteau.fr](mailto:paris@crabemarteau.fr)

**LORIENT**  
02 97 59 40 71  
[lorient@crabemarteau.fr](mailto:lorient@crabemarteau.fr)

**BORDEAUX**  
05 56 44 59 59  
[bordeaux@crabemarteau.fr](mailto:bordeaux@crabemarteau.fr)

Rapprochons-nous



# RÉPERTOIRE DES ADRESSES BRETONNES



## CRÊPERIES

**BREIZH CAFÉ**  
109 rue Vienne du Temple  
75003 Paris  
Tel : 01 42 72 13 77

**LA CRÊPERIE DES CANETTES**  
10 rue des Canettes  
75006 Paris  
Tel : 01 43 26 27 65

**LITTLE BREIZH**  
11 Rue Grégoire de Tours  
75006 Paris  
Tel : 01 43 54 60 74

**GALETTE CAFÉ**  
2 Rue de l'Université  
75007 Paris  
Tel : 01 42 60 22 04

**CRÊPERIE GOURMANDE**  
L'Atelier-Artisan Crêpier  
15 rue Sainte-Cécile  
75009 Paris  
Tel : 01 44 83 02 64

**CRÊPERIE PEN TY**  
65 rue de Douai  
75009 Paris  
Tel : 01 48 74 18 49

**LA PETITE BRETONNE**  
53 rue des Martyrs  
75009 Paris  
Tel : 01 43 21 70 03

**CRÊPERIE BRETONNE**  
Fleurie... de l'Epouse du Marin  
67 rue de Charonne  
75011 Paris  
Tel : 01 43 55 62 29

**WEST COUNTRY GIRL**  
6 passage Saint-Ambroise  
75011 Paris  
Tel : 01 47 00 72 54

**CRÊPERIE PARIS BREIZH**  
177 Avenue Daumesnil  
75012 Paris  
Tel : 01 43 45 16 10

**CRÊPERIE PARISIENNE**  
70 rue Jean Moulin  
75014 Paris  
Tel : 01 45 41 57 43

**LE FLIBUSTIER**  
20 rue Odessa  
75014 Paris

**LES GLENAN**  
20 rue Odessa  
75014 Paris

**TY BILLIG**  
16 rue Odessa  
75014 Paris  
Tel : 01 43 35 07 94

**TY JOS**  
30 rue Delambre  
75014 Paris  
Tel : 01 43 22 57 69

**LE PETIT JOSSELIN**  
59 rue de Montparnasse  
75014 Paris

**LE JOSSELIN**  
67 rue de Montparnasse  
75014 Paris

**LA BLANCHE HERMINE**  
5 rue de Pondichéry  
75015 Paris  
Tel : 01 47 34 37 31

**LES FRERES BRETONS**  
31 boulevard de Grenelle  
75015 Paris  
Tel : 01 45 72 47 88

**MAD EO**  
15 rue de cadix  
75015 Paris  
Tel : 01 42 50 52 43

**LE BLÉ NOIR**  
9 rue de Satory  
78000 Versailles  
Tel : 01 39 53 39 09

**LE CARRÉ AUX CRÊPES**  
22 rue d'Anjou  
78000 Versailles  
Tel : 01 39 49 50 47

**LE GALICHON**  
93 rue Henri Barbusse  
92110 Clichy  
Tel : 01 47 37 54 49

**CRÊPERIE FOLLIE'S**  
4 Rue René Jacques  
92130 Issy les Moulineaux

**CRÊPERIE O11ZE**  
11 Place de la Liberté  
92250 La Garenne Colombe  
Tel : 09 83 34 44 93

**KER SOAZIG**  
rue d'Alsace  
92300 Levallois-Perret  
Tel : 01 47 30 07 50

**TY LICHOUSS**  
Traiteur crêpes  
38 rue Louise Michel  
92300 Levallois-Perret  
Tel : 06 63 78 92 54

**LA BIGOUDENE**  
1 passage Pierre Abélard  
Jardin Pierre de Montreuil  
93200 Saint Denis  
Tel : 01 48 09 34 84

**LA BOLÉE D'ARVOR**  
38 rue de Paris  
94220 Charenton  
Tel : 01 43 76 85 77

**CRÊP'À COEUR**  
Traiteur  
Tel : 06 46 38 84 40

## RESTAURANT, BAR, PUB

**ISTR**  
41 rue Notre Dame de Nazareth  
75003 Paris  
Tel : 01 43 56 81 25

**LE SANCERRE**  
22 Avenue Rapp  
75007 Paris  
Tel : 01 45 51 75 91

**CHEZ CASIMIR**  
6 rue de Belzunce  
75010 Paris  
Tel : 01 48 78 28 80

**CHEZ MICHEL**  
10 rue de Belzunce  
75010 Paris  
Tel : 01 44 53 06 20

**LA POINTE DU GROUIN**  
8 rue de Belzunce  
75010 Paris

**MAMIE TEVENNEC**  
41 Rue Faidherbe  
75011 Paris  
Tel : 01 44 93 92 42

**LE TON AIR DE BREST**  
9 rue maison dieu  
75014 Paris  
Tel : 01 43 22 04 02

**BISTROT AUX SPORTS**  
2 rue des Morillons  
75015 Paris  
Tel : 01 48 28 17 87

**CELTIC CORNER**  
80 rue de la Croix Nivert  
75015 Paris  
Tel : 01 42 50 74 11

**LE BERNARD DU XV**  
62 Rue des Entrepreneurs  
75015 Paris  
Tel : 01 40 59 09 27

**LE MENHIR**  
11 boulevard Pasteur  
75015 Paris  
Tel : 01 45 67 14 85

**LE CRABE MARTEAU**  
16 rue des Acacias  
75017 Paris  
Tel : 01 44 09 85 59

**RESTAURANT LES 3 ARTS**  
Salle de concert bar  
21 rue des Rigolets  
75020 Paris  
Tel : 01 43 49 36 27

**LA BEEROTEK**  
Cave à Bières  
17 rue de Satory  
78000 Versailles  
Tel : 09 53 93 03 81

**LE BARADOZ**  
24 rue de Satory  
78000 Versailles  
Tel : 01 39 53 38 13

**LES CELLIER BRETONS**  
grossiste boissons de Bretagne  
3 Rue Léonard de Vinci  
Za La Mare Du Milieu  
92123 Guiberville  
Tel : 01 60 81 17 05

**LES VENDANGES**  
1 Rue de Bretagne  
94550 Chevilly-Larue  
Tel : 01 46 86 40 76

**BOULANGERIE, VIENNOISERIES, CHOCOLATS**

**LA MAISON LOHEZIC**  
143 rue de Courcelles  
75017 Paris

## ÉPICERIE, CONSERVÉRIE, BOUCHERIE

**EPICES ROELINGER**  
51 bis rue Sainte Anne  
75002 Paris

**LA BELLE ILOISE**  
7 Rue de l'Ancienne Comédie  
75006 Paris  
Tel : 01 43 26 17 73

**BOUCHERIE LE BOURDONNEC**  
43 rue du Cherche-Midi  
75006 Paris  
Tel : 01 42 22 35 52

**BOUCHERIE LE BOURDONNEC**  
25 rue Barney  
75018 Paris  
Tel : 01 42 64 78 71

**TY MIAM GOZ**  
64 rue d'Orsel  
75018 Paris  
Tel : 01 42 52 53 76

**BOUCHERIE LE BOURDONNEC**  
172 Avenue Victor Hugo  
75116 Paris  
Tel : 01 47 04 03 28

**BOUCHERIE LE BOURDONNEC**  
4 rue Maurice Bokanowski  
92600 Asnière  
Tel : 01 47 93 86 37

## MODE

**ARMOR-LUX**  
86 Rue de Turenne  
75003 Paris

**ARMOR-LUX**  
16 rue Vavin  
75006 Paris  
Tel : 01 44 07 00 77

**ARMOR-LUX**  
24 rue Clerc  
75007 Paris  
Tel : 01 45 55 17 27

**ARMOR-LUX**  
5 bis rue d'Odessa  
75014 Paris  
Tel : 01 43 20 89 04

**ARMOR-LUX**  
274 rue de Vaugirard  
75015 Paris  
Tel : 01 42 50 30 73

**ARMOR-LUX**  
1378 Bd Léon Blum  
78760 Plaisir  
Tel : 01 34 81 11 80

## SERVICES

**CLOITRE**  
Imprimerie  
35 rue de la Glacière  
75013 Paris  
Tel : 01 55 43 10 45

**HÔTEL AMIRAL**  
90 rue de l'Amiral Roussin  
75015 Paris  
Tel : 01 48 28 53 89

**HÔTEL RESTAURANT L'ARPÈGE**  
41 route de Paris  
78760 Ponchartrain  
Tel : 01 34 89 02 45

## CULTURE

**GALERIE LES MONTPARNOS**  
galerie d'art  
5 rue Stanislas  
75006 Paris  
Tel : 06.33.38.95.25

**GALERIE FRANÇOISE LIVINEC**  
24 Rue de Penthièvre  
75008 Paris  
francoiselivinec.com  
Tel : 01 40 07 58 09

**GALERIE FRANÇOISE LIVINEC**  
29-33 avenue Matignon  
75008 Paris  
Tel : 01 40 07 58 09

**GALERIE HERVÉ PÉRON**  
28 passage Verdeau  
75009 Paris  
Tel : 01 47 70 60 74

**GALERIE STEPHANE BRUGAL**  
www.brugal-antiquites.com  
sv.brugal@orange.fr

Adresses à consulter sur le site :  
**www.parisbreton.bzh**

# Armor·lux

BRETAGNE

Depuis 1938



## PARIS

3<sup>e</sup> arr. | 86, rue de Turenne  
6<sup>e</sup> arr. | 33, rue de Sèvres  
6<sup>e</sup> arr. | 16, rue Vavin  
7<sup>e</sup> arr. | 24, rue Cler  
14<sup>e</sup> arr. | 5BIS, rue d'Odessa  
15<sup>e</sup> arr. | 274, rue de Vaugirard  
18<sup>e</sup> arr. | 1BIS, rue Ravignan

## PLAISIR\*\*

1378, boulevard Léon Blum

Profitez de  
**15%**  
de réduction\*



\* Offre valable jusqu'au 26 juin 2018 inclus sur présentation de cet encart, uniquement dans nos 7 boutiques de Paris : Turenne, Sèvres, Vavin, Cler, Odessa, Vaugirard et Ravignan et dans notre magasin de Plaisir. Hors produits alimentaires, offre non cumulable avec toute autre promotion en cours et non remboursable. Remise effectuée en caisse. \*\* Magasin de vente directe d'articles textiles des marques du groupe Armor-lux, Bermudes, Bérac et Karting. © M.SANDINHA

[www.armorlux.com](http://www.armorlux.com)

